

MEMORIA FINAL

Compromisos y Resultados

Proyectos de Innovación y Mejora Docente

2015/2016

Título del proyecto
La evaluación por ordenador de la producción oral en inglés a través de las nuevas tecnologías (Computer-based test)

Responsable		
Apellidos	Nombre	NIF
Levey	David	X-0538903-J

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto. Incluya tantas tablas como objetivos contempló.

Objetivo nº 1	<i>Diseñar una prueba oral fiable por ordenador para evaluar la producción oral en inglés dentro del MCERL (Marco Común Europeo de Referencias de las Lenguas)</i>		
Indicador de seguimiento o evidencias:	Después de diseñar la prueba, llevaremos a cabo un estudio piloto utilizando informantes de 2º, 3º y 4º cursos de Estudios Ingleses con niveles de inglés acreditados.		
Objetivo final del indicador:	Diseñar una prueba oral objetiva y fiable por ordenador.		
Fecha prevista para la medida del indicador:	Noviembre y diciembre 2015	Fecha de medida del indicador:	Desde noviembre 2015 hasta marzo 2016
Actividades previstas:	<ul style="list-style-type: none"> - Reuniones periódicas entre los profesores implicados para diseñar el contenido y formato de la prueba. - Reuniones con el equipo técnico para solucionar los posibles problemas que puedan surgir al instalarlo en los ordenadores del laboratorio de idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras y la plataforma. 		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Las actividades realizadas son las siguientes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Reuniones semanales de los profesores implicados en el proyecto para diseñar el contenido y formato de la prueba. - Reuniones quincenales con el equipo técnico para analizar y solucionar los problemas que presentan pruebas similares en el mercado actual, y solventarlos. <p><i>El resultado obtenido es el diseño de un test por ordenador que soluciona muchos de los problemas existentes en las actuales pruebas orales existentes en el mercado tanto presenciales como por ordenador. No obstante, debido a la complejidad de la prueba y a las dificultades a las que nos enfrentamos en el diseño de la misma, nos retrasamos 3 meses en la consecución del prototipo de la misma sobre la fecha prevista en la solicitud original.</i></p>		

Objetivo nº 2		<i>Evaluar el éxito y eficacia de la prueba piloto</i>	
Indicador de seguimiento o evidencias:	Análisis de los resultados y actuaciones grabadas para compararlos y contrastarlos con las actuaciones presenciales realizadas en años anteriores.		
Objetivo final del indicador:	Evaluar la fiabilidad de la prueba y hacer las modificaciones necesarias.		
Fecha prevista para la medida del indicador:	Enero- Marzo 2016	Fecha de medida del indicador:	Marzo – junio 2016
Actividades previstas:	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Analizar las grabaciones y los resultados para identificar las fortalezas y debilidades del test.</i> - <i>Evaluar los resultados y comparar las actuaciones y los resultados obtenidos con los de años anteriores que guardamos en nuestra base de datos.</i> 		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Actividades realizadas:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Análisis de las grabaciones y cuestionarios realizados a un grupo muestra del alumnado de Inglés Instrumental I para determinar las fortalezas y debilidades del test.</i> - <i>Análisis contrastivo y evaluación de los resultados obtenidos con este test en el curso 2015-2016 con los obtenidos en años anteriores con la entrevista presencial.</i> <p><i>Los resultados obtenidos indicaron que, aunque el pre-test diseñado era dinámico e interactivo, la parte visual había que mejorarla y hacerla más atractiva para el alumnado con el fin de que este se sintiera más cómodo durante su ejecución. De ahí que decidiéramos la incorporación de la realidad virtual mediante la interfaz 3D, en vez del 2D que utilizamos en este pre-test.</i></p>		

Objetivo nº 3		<i>Realizar las modificaciones pertinentes para crear una prueba oral por ordenador fiable que puede evaluar la producción oral en inglés de los estudiantes de la UCA</i>	
Indicador de seguimiento o evidencias:	Basándonos en nuestra amplia experiencia en el campo de la evaluación, y utilizando nuestras bases de datos de grabados de años anteriores como punto de comparación, haremos las modificaciones necesarias antes de implementar la prueba virtual definitiva. También, contaremos con las opiniones y evaluaciones de expertos externos en la materia (con experiencia con exámenes de Cambridge, Trinity, EOI, CSLM y UNED).		
Objetivo final del indicador:	Crear una prueba fiable, eficaz y fácil de implementar para la evaluación oral de los estudiantes de la UCA.		
Fecha prevista para la medida del indicador:	Abril-mayo 2016	Fecha de medida del indicador:	Mayo-julio 2016
Actividades previstas:	<ul style="list-style-type: none"> - Solicitar la evaluación de jueces profesionales externos para contrastar nuestras conclusiones y aportar más objetividad. - Reuniones con expertos en la materia externos e independientes - Reuniones de los profesores implicados para hacer las modificaciones necesarias - Reuniones con el equipo técnico para solucionar los posibles problemas técnicos detectados. 		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Actividades realizadas:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Reuniones quincenales con el becario informático de prácticas de empresa, así como con el equipo técnico para determinar la implementación de las mejoras en el test por ordenador.</i> - <i>Implementación de algunas de las mejoras en el test por ordenador creado para hacerlo visualmente más atractivo al alumnado.</i> - <i>Cuestionario en Google Form para determinar las actitudes del alumnado hacia las nuevas tecnologías.</i> 		

El cuestionario de Google Form arrojó como resultado que el uso de las nuevas tecnologías le resulta muy familiar y cómodo al alumnado universitario, especialmente si incorpora la realidad virtual, tecnología con la que se sienten muy identificado. Este resultado junto con la necesidad encontrada en el objetivo 2 de mejorar la parte visual del test nos llevó a cambiar la interfaz del test de 2D a 3D, para dotar a la prueba de mayor realismo, especialmente en la última parte de la prueba consistente en un role-play. Aún hay mejoras técnicas que realizar en el test antes de sacar la versión definitiva, especialmente en la parte del role-play. Por último, debido al retraso experimentado por las dificultades técnicas encontradas, la evaluación por parte de los jueces profesionales y profesionales en la materia externos no se pudo realizar, pero queremos acometerla en un futuro próximo para dotar a este test de una mayor fiabilidad y objetividad.

Objetivo nº 4	<i>Implementar la prueba oral virtual definitiva para evaluar la producción oral en inglés de los estudiantes de las asignaturas instrumentales.</i>		
Indicador de seguimiento o evidencias:	Implementar la prueba en los exámenes finales y comparar las actuaciones y los resultados de los estudiantes con sus actuaciones y los resultados obtenidos durante el curso.		
Objetivo final del indicador:	Asegurar que la prueba innovadora es eficaz, justa y no perjudica al alumno.		
Fecha prevista para la medida del indicador:	Junio-julio 2016	Fecha de medida del indicador:	Septiembre 2016
Actividades previstas:	<i>Realizar la prueba oral en el campus virtual de las asignaturas instrumentales del grado de Estudios Ingleses</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Actividad realizada:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Realización de la prueba a un grupo muestra de alumnos del grado de Estudios Ingleses. <p><i>Debido al retraso experimentado con el pre-test y el prototipo de test, no pudimos implementar la prueba a tiempo en el campus virtual de las asignaturas instrumentales del grado de Estudios Ingleses. Pero sí pudimos pasar el aún prototipo de test a un grupo de estudiantes voluntarios de 3º y 4º curso de Estudios Ingleses en septiembre a los que, tras la realización del test, les pasamos un cuestionario de satisfacción sobre el mismo. Los resultados obtenidos muestran que el test realizado:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. resulta innovador, interactivo, atractivo y fácil de realizar. 2. eliminaba en gran medida el elemento de estrés y ansiedad que para el alumnado supone la entrevista tradicional con un examinador, un juez y un compañero (al que, en algunos casos, se ve como un posible competidor), debido al uso de las nuevas tecnologías en el formato del mismo. 3. Asimismo y como consecuencia de la eliminación del factor de estrés o ansiedad de la prueba, el alumnado percibió que podía mostrar mejor su nivel de competencia idiomática. 		

2. Adjunte las tasas de éxito¹ y de rendimiento² de las asignaturas implicadas y realice una valoración crítica sobre la influencia del proyecto ejecutado en la evolución de estos indicadores.

Asignatura ³	Tasa de Éxito		Tasa de Rendimiento	
	Curso 2014/15	Curso 2015/16	Curso 2014/15	Curso 2015/16
<i>Inglés</i>	<i>0.90</i>	<i>0.92</i>	<i>0.83</i>	<i>0.91</i>

¹ Tasa de éxito = Número de estudiantes aprobados / Número de estudiantes presentados.

² Tasa de rendimiento = Número de estudiantes aprobados / Número de estudiantes matriculados.

³ Incluya tantas filas como asignaturas se contemplen en el proyecto.

<i>Instrumental I</i>				
<i>Inglés Instrumental II</i>	0.76	0.84	0.70	0.78
<i>Inglés Instrumental III</i>	0.93	1.00	0.85	0.95

Informe crítico sobre la evolución de las tasas de éxito y rendimiento

Las tasas de éxito y rendimiento han mejorado notablemente en todas las asignaturas de Inglés Instrumental. Aunque, como hemos mencionado anteriormente, no pudimos implementar el test en Campus Virtual de las asignaturas de Inglés Instrumental, si pasamos el test a una muestra representativa del alumnado de estas asignaturas los cuales se mostraron muy receptivos al mismo e interesados en el uso de las nuevas tecnologías como parte de la prueba. Por tanto, dicha prueba puede haber influido en las tasas obtenidas ya que la actuación de dicho grupo fue muy buena.

3. Incluya en la siguiente tabla el número de alumnos matriculados y el de respuestas recibidas en cada opción y realice una valoración crítica sobre la influencia que el proyecto ha ejercido en la opinión de los alumnos.

Opinión de los alumnos al inicio del proyecto				
Número de alumnos matriculados: 121				
<i>Valoración del grado de dificultad que cree que va a tener en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura en la que se enmarca el proyecto de innovación docente</i>				
NINGUNA DIFICULTAD	POCA DIFICULTAD	DIFICULTAD MEDIA	BASTANTE DIFICULTAD	MUCHA DIFICUTAD
				X
Opinión de los alumnos en la etapa final del proyecto				
<i>Valoración del grado de dificultad que ha tenido en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura en la que se enmarca el proyecto de innovación docente</i>				
NINGUNA DIFICULTAD	POCA DIFICULTAD	DIFICULTAD MEDIA	BASTANTE DIFICULTAD	MUCHA DIFICUTAD
		X		
<i>Los elementos de innovación y mejora docente aplicados en esta asignatura han favorecido mi comprensión de los contenidos y/o la adquisición de competencias asociadas a la asignatura</i>				
NADA DE ACUERDO	POCO DE ACUERDO	NI EN ACUERDO NI EN DESACUERDO	MUY DE ACUERDO	COMPLETAMENTE DE ACUERDO
				X
En el caso de la participación de un profesor invitado				
<i>La participación del profesor invitado ha supuesto un gran beneficio en mi formación</i>				
NADA DE ACUERDO	POCO DE ACUERDO	NI EN ACUERDO NI EN DESACUERDO	MUY DE ACUERDO	COMPLETAMENTE DE ACUERDO
Valoración crítica sobre la influencia que ha ejercido el proyecto en la opinión de los alumnos				
De acuerdo con lo expresado por el alumnado en las encuestas, el proyecto ha mejorado en gran medida la opinión del alumnado sobre la evaluación de la competencia oral en inglés, hasta el punto de que la mayoría				



prefiere la evaluación de esta destreza mediante un test por ordenador que incorpore las últimas tecnologías, como la realidad virtual, que mediante la entrevista presencial en la que dos examinadores evaluaban dicha destreza. La mayoría considera que este test les permite mostrar mejor su competencia oral en inglés a la vez que elimina el factor ansiedad o estrés. (Ver encuestas de alumnos para sacar más datos)

4. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una charla o taller para profesores	3. Adicionalmente fecha y centro donde se impartirá	4. Adicionalmente programa de la presentación	5. Adicionalmente compromiso de retransmisión o grabación para acceso en abierto
X				
Descripción de las medidas comprometidas en la solicitud				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				